

天を創造してこれをのべ、地とそれに生ずるものをひらき、その上の民に息を与え、その中を歩む者に霊を与えられる
主なる神はこう言われる、

בְּיָדְךָ	וְאֶתְּנֶה	בְּצִדְךָ	קָרָאתִיךָ	יְהוָה	אֲנִי	6
あなたの-手を	そして-あなたの-手を-握り	義を-もって	あなたを-呼んだ	主であり	わたしは	
H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589	
גּוֹיִם:	לְאוֹר	עַם	לְבְרִית	וְאֶתְּנֶה	וְאֶצְרָךְ	
諸国の-民の	諸国の-民の-光と	民の	民の-契約と	そして-あなたを-立てる	そして-あなたを-守り	
	H0216		H1285	H5414	H5341	

「主なるわたしは正義をもってあなたを召した。わたしはあなたの手をとり、あなたを守った。わたしはあなたを民の
契約とし、もろもろの国びとの光として与え、

כְּלֵא	מִבַּיִת	אֲסִיר	מִמַּסְגֵּר	לְהוֹצִיא	עֵוְרוֹת	עֵינַיִם	לְפָתַח	7
獄の	獄の-家から	囚人を	牢獄から	導き出すために	盲いた-目を	目を	開くために	
H3608		H0616	H4525	H3318	H5787		H6491	
					חֹשֶׁךְ:	יֹשְׁבֵי		
					闇の-中に	座る-者たちを		
					H2822	H3427		

盲人の目を開き、囚人を地下の獄屋から出し、暗きに座する者を獄屋から出させる。

אֶתֵּן	לֹא-	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	שְׁמִי	הוּא	יְהוָה	אֲנִי	8
与えない	与えない	他の-者に	そして-わが-栄光を	わが-名である	それが	主である	わたしは	
H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589	
					לְפִסְיָלִים:	וּתְהַלְלֵתִי		
					偶像たちにも	そして-わが-賛美を		
					H6456	H8416		

わたしは主である、これがわたしの名である。わたしはわが栄光をほかの者に与えない。また、わが誉を刻んだ像に与
えない。

תִּצְמַחְנָה	בְּטֶרֶם	מְגִיד	אֲנִי	וְחִדְשׁוֹת	בָּאוּ	הִנֵּה-	הַרְאשׁוֹת	9
芽生える	芽生える-前に	告げる	わたしは	そして-新しい-ことを	成就した	見よ	初めの-ことは	
H6779	H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	
					פ	אֶתְכֶם:	אֲשַׁמֵּעַ	
					—	あなたがたに	聞かせる	
						H0853	H8085	

見よ、さきに預言した事は起った。わたしは新しい事を告げよう。その事がまだ起らない前に、わたしはまず、あなた
がたに知らせよう」。

הַיָּם	יּוֹרְדֵי	הָאָרֶץ	מִקְצֶה	תְּהַלְלוּ	חֲדָשׁ	שִׁיר	לְיְהוָה	שִׁירוֹ	10
海に	海に-降りる-者たちよ	地の	地の-果てから	その-賛美を	新しい	歌を	主に	歌え	
H3220	H3381	H0776		H8416	H2319		H3068	H7891	
			וְיִשְׁבְּיָהֶם:	אֵיִם	וּמְלֵאוּ				
			そして-その-住民たちよ	島々よ	そして-その-満ちる-ものよ				
			H3427	H0339	H4393				

主にむかって新しき歌をうたえ。地の果から主をほめたたえよ。海とその中に満ちるもの、海沿いの国々とそれに住む
者とは鳴りどよめ。

11
 岩山の 住む-者たちよ 歌え ケダルの 住む 宿营地よ そして-その-町々よ 荒れ野と 山あげよ
 H5554 H3427 H6938 H3427 H5375

叫べ 山々の 山々の-頂から
 H6681 H2022

荒野とその中のもろもろの町と、ケダルびとの住むもろもろの村里は声をあげよ。セラの民は喜びうたえ。山の頂から呼ばわり叫べ。

12
 告げよ 島々で そして-その-賛美を 栄光を 主に 帰せよ
 H5046 H0339 H8416 H3519 H3068

栄光を主に帰し、その誉を海沿いの国々で語り告げよ。

13
 雄叫びを-あげる 熱情を 奴い立たせる 戦人のように 戦人のように 出て行く 勇士のように 主は
 H7321 H7068 H5782 H4421 H0376 H3318 H1368 H3068

打ち勝つ その-敵に に-対して 響かせる まことに
 H1396 H0341 H6873 H0637

主は勇士のように出て行き、いくさ人のように熱心を起し、ときの声をあげて呼ばわり、その敵にむかって大能をあらわされる。

14
 あえぎ おえぎ 産婦のように 忍びていた 黙っていた 永く-から わたしは-沈黙した
 H5395 H6463 H3205 H0662 H5769 H2814

共に そして-深く-息を-する

わたしは久しく声を出さず、黙して、おのれをおさえていた。今わたしは子を産もうとする女のように叫ぶ。わたしの息は切れ、かつあえぐ。

15
 枯らす すべての-草を そして-その-すべての-草を そして-丘々を 山々と わたしは-荒らす
 H3001 H6212 H3605 H1389 H2022

渴かす そして-池を 島々と 川を そして-わたしは-変える
 H3001 H0098 H0339 H5104

わたしは山と丘とを荒し、すべての草を枯らし、もろもろの川を島とし、もろもろの池をからす。

16
 知らない 知らない-小道で 知らない 知らない 知らない-道で 盲人たちを そして-わたしは-導く
 H3808 H3045 H3808 H1870 H5787 H3212

そして-曲がった-道を 光に 彼らの-前で 闇を わたしは-変える わたしは-導く 知らない
 H4625 H0216 H6440 H4285 H1869 H3045

見捨てない そして-見捨てない わたしは-行い ことを これらの まっすぐに
 H3808 H1697 H0428 H4334

わたしは目しいを彼らのまだ知らない大路に行かせ、まだ知らない道に導き、暗きをその前に光とし、高低のある所を平らにする。わたしはこれらの事をおこなって彼らを捨てない。

לְמַסְכָּה הַאֲמָרִים בַּפֶּסֶל הַבְּטָחִים בָּשֵׁת יִבְשׂוּ אַחֲרָיו נָסְגוּ 17
 鑄造の-像に 言う-者たちは 偶像に 信頼する-者たちは 恥を 恥じる 後ろに 退く
[H0559](#) [H0430](#) [H6459](#) [H0982](#) [H1322](#) [H0954](#) [H0268](#) [H5472](#)

וְאֵלֵינוּ: אָתָּם
 — わたしたちの-神であると あなたがたが
[H0430](#)

刻んだ偶像に頼み、鑄た偶像にむかって「あなたがたは、われわれの神である」と言う者は退けられて、大いに恥をかく。

לְרֵאוֹתַי: הַבִּיטוּ וְהַעֲוִרִים שְׁמַעוּ הַחֲרָשִׁים 18
 見るために 見よ そして-目の-見えない-者たちよ 聞け 耳の-聞こえない-者たちよ
[H7200](#) [H5027](#) [H5787](#) [H8085](#) [H2795](#)

耳しいよ、聞け。目しいよ、目を注いで見よ。

וְחָרַשׁ עֲבָדַי אִם- כִּי עוֹר מִי 19
 そして-耳の-聞こえない-者は わが-しもべでないなら ただ ただ 盲いのか 誰が
[H2795](#) [H5650](#) [H5787](#) [H4310](#)

וְעוֹר כְּמַשְׁלָם עוֹר מִי אֲשֶׁלַח כְּמַלְאָכָי
 そして-盲い 忠実な-者のように 盲いのか 誰が わたしが-遣わす-者のように わが-使者のように
[H5787](#) [H5787](#) [H4310](#) [H7971](#) [H4397](#)

יְהוָה: כְּעֶבֶד
 主の 主の-しもべのように
[H3068](#) [H5650](#)

だれか、わがしもべのほかに目しいがあるか。だれか、わがつかわす使者のような耳しいがあるか。だれか、わが献身者のような目しいがあるか。だれか、主のしもべのような目しいがあるか。

אָזְנִים פְּקוּחַ תְּשֻׁמָּה וְלֹא רַבּוֹת (רְאוֹתַי) [רְאוֹתַי] 20
 耳は 耳は-開かれているが 心に-留めない しかし-心に-留めない 多い 見ることは —
[H0241](#) [H6491](#) [H8104](#) [H3808](#) [H7200](#) [H7200](#)

וְשָׁמַע: וְלֹא
 聞かない しかし-聞かない
[H8085](#) [H3808](#)

彼は多くの事を見ても認めず、耳を開いても聞かない。

וַיִּאֲדִיר: תּוֹרָה יַגְדִּיל צְדָקוֹ לְמַעַן חָפֵץ יְהוָה 21
 そして-輝かす 律法を 大いにする その-義の その-義の-ために 喜んだ 主は
[H0142](#) [H8451](#) [H1431](#) [H6664](#) [H4616](#) [H3068](#)

主はおのれの義のために、その教を大いなるものとし、かつ光栄あるものとすることを喜ばれた。

כָּלֵם בְּחוּרִים הִפָּח וְשָׁסוּ בָּזוּ עַם- וְהוּא 22
 彼ら-皆 穴の-中に 震に-かけられた そして-踏みにじられた 奪われた 奪われた-民 しかし-これは
[H3605](#) [H2352](#) [H6351](#) [H8154](#) [H0962](#) [H1931](#)

מִשְׁכָּה מִצִּיל וְאֵין לְבוֹ הָיוּ הִתְחַבְּאוּ כְּלָאִים וּבְבֵתִי
 分捨て物に 救う-者が しかし-いない 略奪物に なった 隠された 牢獄の そして-牢獄の-家に
[H4933](#) [H5337](#) [H0369](#) [H0957](#) [H1961](#) [H2244](#) [H3608](#) [H3608](#)

הֲשִׁב: אָמַר וְאֵין
 返せと 言う-者が そして-いない
[H7725](#) [H0559](#) [H0369](#)

ところが、この民はかすめられ、奪われて、みな穴の中に捕われ、獄屋の中に閉じこめられた。彼らはかすめられても助ける者がなく、物を奪われても「もどせ」と言う者もない。

23
 לְאַחֵרֶיךָ : וַיִּשְׁמַע יַקְשָׁב זֹאת יְאִזִּין בְּכֶם מִי
 後の-ことを そして-聞いて 注意して これに 耳を-傾けるのか あなたがたの-中に 誰が
[H0268](#) [H8085](#) [H7181](#) [H2063](#) [H0238](#) [H4310](#)

あなたがたのうち、だれがこの事に耳を傾けるだろうか、だれが心もちいて後のためにこれを聞くだろうか。

24
 לְבוֹזִים לְיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲקֹב (לְמַשְׁסָה) | לְמַשְׁסָה | נָתַן מִי-
 奪う-者たちに そして-イスラエルを ヤコブを 略奪に - 渡したのか 誰が
[H0962](#) [H3478](#) [H3290](#) [H4933](#) [H4933](#) [H5414](#) [H4310](#)

לֹא הָיָא הַיְהוָה וְזוּ הַטְּאֲנוּ
 この-方に わたしたちは-罪を-犯した この-方に-対して 主である ではないか
[H2398](#) [H2098](#) [H3068](#) [H3808](#)

שָׁמְעוּ וְלֹא הָלְכוּ בְּדַרְכֵי אָבוֹת וְלֹא-
 聞かなかった そして-聞かなかった 歩むことを その-道を 歩まなかった そして-彼らは-歩まなかった
[H8085](#) [H3808](#) [H1980](#) [H1870](#) [H0014](#) [H3808](#)

בְּתוֹרָתוֹ :
 その-律法に
[H8451](#)

ヤコブを奪わせた者はだれか。かすめる者にイスラエルをわたした者はだれか。これは主ではないか。われわれは主にむかって罪を犯し、その道に歩むことを好まず、またその教に従うことを好まなかった。

מִלְחָמָה וְעִזּוֹן אַפּוֹ חַמָּה עָלֵינוּ וַיִּשְׁפֹּךְ
 戦いの そして-戦いの-猛威を その-怒りと 怒りを 彼らの-上に そこで-注いだ
[H4421](#) [H5807](#) [H0639](#) [H2534](#) [H8210](#)

וַתִּבְעַר- וַיֵּדַע וְלֹא מִסְבִּיב וַתִּלְהַטְהוּ
 そして-それは-燃えた 気づかなかった しかし-気づかなかった 四方から そして-それは-彼を-焦がした
[H3045](#) [H3808](#) [H5439](#) [H3857](#)

פּ בּוֹ
 - 心に 心に 心に-留めなかった しかし-心に 彼の-中で
[H3808](#)

それゆえ、主は激しい怒りと、猛烈な戦いを彼らに臨ませられた。それが火のように周囲に燃えても、彼らは悟らず、彼らを焼いても、心にとめなかった。